

### **Neujahr in China: Jahr des Pferdes** ..... 4

Am 12. Februar begann für die Chinesen nach dem traditionellen Mondkalender das neue Jahr. Es steht im Zeichen des Pferdes. Das impulsive Pferd gibt den Schritt vor: Andauernde Bewegung mit schnellem Tempo.

### **China führt Biotech-Revolution** ..... 4

Mit Unterstützung der Regierung hat sich China in aller Stille hinter den USA auf dem Gebiet der grünen Biotechnologie auf den zweiten Rang geschoben.

### **China nimmt Windows XP** ..... 4

Dem Softwarehersteller Microsoft ist ein entscheidender Schritt gelungen, sein Betriebssystem Windows XP in China, einem wichtigen Markt, zu etablieren.

### **China nach dem WTO-Beitritt** ..... 5

China hat nach dem WTO-Beitritt exzellente Wachstumschancen für seine Wirtschaft. Experten gehen davon aus, dass China auf absehbare Zukunft der Wachstumsmotor in Fernost sein wird.

### **Voneinander lernen: Deutsche Medizin in China – Chinas Medizin bei uns (I)** ..... 6

China und Deutschland haben seit über 100 Jahren eine gemeinsame, wenn auch nicht immer friedliche Geschichte und einen Austausch von Waren und Ideen. Es hat bei diesen Kontakten und Auseinandersetzungen auch einen Austausch der Medizinsysteme gegeben. Dabei scheinen weite Kreise der Bevölkerung in Deutschland zurzeit eine besonders hohe Meinung von der traditionellen chinesischen Medizin zu haben, was nicht zu allen Zeiten der Fall war.

Die folgenden Abhandlungen sollen daher den Versuch unternehmen, zu informieren und Wege nachzuzeichnen, wie sich der Austausch der Systeme im Ablauf der Geschichte darstellte und aus welchen – historischen – Entwicklungen heraus die traditionelle chinesische Medizin gerade heute in Deutschland einen so hohen Stellenwert genießt.

Der erste Teil behandelt ein besonders dunkles Kapitel deutscher Geschichte in der Beziehung beider Völker. Es sind die 17 Jahre, in denen Deutschland in China als Kolonialmacht auftrat.

Gerhard Litscher und Lu Wang

### **Computergestützte Objektivierung der Grenzen der Akupunktur** ..... 13

Mit neuesten Entwicklungen auf dem Gebiet der biomedizinischen Technik ist es möglich, zerebrale Effekte der Akupunktur, speziell Veränderungen der regionalen zerebralen Sauerstoffsättigung und damit verbundene Alterationen des zerebralen Blutflusses zu messen. Im Rahmen der vorliegenden Studie werden zwei Kasuistiken präsentiert, in denen Akupunktur keine Veränderungen zerebraler Parameter hervorgerufen hat. Die Ergebnisse sollen die Grenzen der Akupunktur aufgrund biologischer Suppressionen von Biosignalen herausstreichen.

C. Kunkel

### **Kann man die Chrono-Akupunktur entschlüsseln?** ..... 20

Grundlage der Chrono-Akupunktur sind die Kalenderwissenschaften mit ihren 12 Doppelstunden des Tages, 60 Tagen eines Wochenumlaufs und 60 Jahren eines „kleinen Jahrhunderts“. Durch die Jahre, Monate und Tage hindurch ist alles einer strengen Reihenfolge unterworfen. Es wird jedem zeitlichen Quantum eine bestimmte Yin-Yang- und Fünf-Elemente-Qualität zugeordnet. Diese Zuordnung stellt die Grundlage für die Wahl bestimmter Akupunkturpunkte und Stimulationstechniken dar.

J. Seeber

### **Balancierte Ohrakupunktur: Ein neues Konzept in der Ohrakupunktur** ..... 25

Die Ohrakupunktur stellt eine eigenständige und sehr erfolgreiche Therapierichtung der Akupunktur dar. Dennoch wird sie von vielen Kollegen nur selten eingesetzt. Ein Grund dafür liegt in den unterschiedlichen Lehrsystemen. Deren Schwerpunkt liegt meist in einer sehr ausführlichen Darstellung der verschiedenen Punkte und ihrer Indikationen. Auf der anderen Seite mangelt es allerdings oft an einem klaren Vorgehen in der Punktauswahl für die unterschiedlichen Erkrankungen bei verschiedenen Patienten. Es bleibt dem Anwender meistens nur die Möglichkeit, auf die angebotenen Punkte zurückzugreifen. Daher besteht Bedarf an einem übergeordneten Konzept,